

26 octobre 2020

Chères familles,

Au cours du mois dernier, je me suis rendu dans des écoles dans toute la ville et j'ai pu constater un esprit de communauté très fort, en personne ou virtuellement. Je suis particulièrement fier de voir nos écoles mettre en avant des environnements d'apprentissage sûrs et sains — à la fois à l'intérieur et à l'extérieur. Dans chaque classe que j'observe, les élèves et le personnel s'appliquent à protéger la santé et la sécurité de chacun et chacune, à porter des masques, à maintenir une distance physique, et bien plus. Que votre enfant apprenne à l'école pendant une partie de la semaine ou entièrement à distance, garantir des expériences d'apprentissage sûres et de bonne qualité reste notre priorité absolue.

Alors que le parcours d'apprentissage de votre enfant continue cette année, il est essentiel que vous ayez une vision claire de ses progrès. Les notes constituent le langage commun pour comprendre et partager avec l'enseignant ou les enseignants de votre enfant ses points forts et les domaines où il doit s'améliorer. Cependant, compte tenu des défis auxquels nous avons pu faire face ensemble tout au long de la pandémie du COVID-19, nous avons reconnu la nécessité de mettre à jour notre politique de notation. Dans cette lettre, je vais partager des informations sur la politique de notation pour l'année scolaire 2020-2021.

Veillez noter que notre politique reflète les retours d'information des communautés scolaires, des responsables scolaires et de nombreuses autres parties prenantes à travers la ville. Le message a été bien reçu : dans la mesure où les élèves continuent à s'adapter à l'apprentissage à distance et à l'apprentissage hybride, notre politique de notation doit aussi évoluer pour répondre aux besoins scolaires et socioémotionnels de nos élèves. La politique de notation 2020-2021 vise à vous donner une vision claire des progrès de votre enfant tout en permettant à chaque élève de vivre une expérience s'adaptant aux nouvelles formes d'apprentissage.

### **Ce qu'il faut savoir sur la notation pour l'année scolaire 2020-2021**

Voici les éléments clés de la politique de notation de cette année :

- Les notes des élèves reposeront toujours sur les résultats et les progrès scolaires, en tenant compte de l'ensemble du travail des élèves dans chaque matière. Les notes reflètent le niveau de compréhension et les compétences des élèves dans une matière à un moment donné.
- Cette année, chaque école sélectionne sa propre échelle de notation parmi plusieurs options. Voici des exemples d'échelles de notation courantes : l'échelle 1-4, l'échelle numérique (100 points) et l'échelle alphabétique (A-D).
- Les politiques de notation des écoles refléteront les nouveaux moyens grâce auxquels les élèves effectuent leur travail dans le cadre des modèles d'apprentissage hybride et d'apprentissage à distance. Cela signifie une souplesse dans les devoirs, permettre aux élèves de montrer ce qu'ils ont appris de différentes façons, et bien plus.
- Les familles ont la possibilité de déterminer la façon dont les notes finales de passage sont indiquées dans les dossiers de l'élève. Ceci est une option pour les familles qui préfèrent que les résultats de leur enfant soient indiqués de façon plus générale (comme « Pass » (« Moyenne ») à la place d'une note numérique) alors qu'il continue à s'adapter à l'apprentissage hybride et à l'apprentissage à distance.
- De plus, les élèves ne recevront pas de notes insuffisantes s'ils n'ont pas encore acquis les compétences attendues pour leurs cours ; à la place, ils recevront une autre mention (« Needs improvement » (« Doit s'améliorer ») ou « Course in progress » (« Instruction en cours », selon le niveau scolaire) et

bénéficieront de temps et de soutien supplémentaires pour veiller à ce qu'ils puissent maîtriser les concepts des cours et accumuler des crédits, le cas échéant.

- Bien que les élèves doivent continuer à participer à l'apprentissage à distance et à l'apprentissage hybride chaque jour, l'assiduité ne sera pas un facteur de notation des élèves. La fréquentation scolaire, la participation en classe et la démonstration de la compréhension sont des éléments essentiels de l'apprentissage de l'élève, et les communautés scolaires doivent tout faire pour garantir que les élèves fréquentent l'école, avec un objectif pour chaque élève, chaque jour.

### Résumé des éléments clés de la politique de notation pour 2020-2021

Grade(s)	Résumé de la politique de notation
3-K et Pré-K	Aucun changement car les élèves ne reçoivent ni bulletin scolaire, ni notes.
K-5 <sup>e</sup>	Les écoles choisissent leur échelle de notation pour les périodes de notation et les notes finales. Les élèves recevront des notes « Needs improvement » (N) (« Doit s'améliorer ») à la place de notes insuffisantes. Les parents/tuteurs/tutrices peuvent choisir d'actualiser toute note de passage en une note de passage « Meets standards » (MT) (« Répond aux normes »).
6 <sup>e</sup> -8 <sup>e</sup>	Les écoles choisissent leur échelle de notation pour les périodes de notation et les notes finales. Les élèves recevront des notes « Course in progress » (NX) (« Instruction en cours ») à la place de notes insuffisantes. Les parents/tuteurs/tutrices peuvent choisir d'actualiser toute note de passage en une note « Pass » (P) (« Moyenne »). Les notes « P » ne seront pas prises en compte dans la moyenne générale de l'élève.
9 <sup>e</sup> -12 <sup>e</sup>	Les écoles choisissent leur échelle de notation pour les périodes de notation et les notes finales. Les élèves recevront des notes « Course in progress » (NX) (« Instruction en cours ») à la place de notes insuffisantes. Les parents/tuteurs/tutrices peuvent choisir d'actualiser toute note de passage en une note « Credits » (CR). Les notes « CR » ne seront pas prises en compte dans la moyenne générale de l'élève.

Si votre collégien ou votre lycéen reçoit une note « Course in progress », son école l'aidera à continuer son apprentissage au-delà de la fin du trimestre, selon le niveau scolaire et la matière. Les enseignants adapteront l'enseignement aux besoins individuels de chaque élève. Ensemble, cela aidera votre enfant à faire des progrès pour atteindre les compétences attendues pour ses cours.

### Pour en savoir plus

Contactez l'enseignant ou le chef d'établissement de votre enfant pour plus d'informations sur ses progrès ainsi que sur les attentes et les échelles de notation de son école. Lorsque l'école de votre enfant communique les bulletins scolaires, ses notes apparaîtront également dans votre compte New York City Schools ([mystudent.nyc](https://mystudent.nyc.gov)). Si vous n'avez pas de compte New York City Schools, allez sur [schools.nyc.gov/nycsa](https://schools.nyc.gov/nycsa) ou contactez l'école de votre enfant pour en savoir plus.

## Période d'inscription à l'apprentissage hybride : du 2 au 15 novembre 2020

Veillez également noter que les familles de l'apprentissage entièrement à distance auront bientôt la possibilité de s'inscrire pour l'apprentissage hybride, ce qui signifie que les élèves apprendront dans le bâtiment scolaire pendant une partie de la semaine et à distance à la maison le reste de la semaine. Du lundi 2 novembre au dimanche 15 novembre, les familles auront le choix de remplir un [formulaire](#) indiquant leur souhait de modifier leur préférence d'apprentissage. Les élèves qui passent de l'apprentissage à distance à l'apprentissage hybride commenceront l'apprentissage en personne entre les semaines du 30 novembre et du 7 décembre et leur école communiquera la date de début ainsi que l'emploi du temps. Les écoles feront tout leur possible pour satisfaire les demandes en fonction des programmes et de la capacité d'accueil.

Comme toujours, nous vous remercions pour votre implication dans l'éducation de votre enfant. Nous cherchons toujours à offrir une expérience d'apprentissage solide, stimulante et enrichissante à votre enfant, quel que soit le lieu d'apprentissage.

Notre nouvelle politique de notation soutient leur travail acharné — et le vôtre — durant cette période sans précédent. Nous continuerons à vous soutenir, vous et votre enfant, lors de chaque étape.

Cordialement,



Richard A. Carranza  
Chancelier  
Département de l'Éducation de la Ville de New York

P.S. : si vous souhaitez en savoir plus ou si vous avez des questions spécifiques sur la santé et la sécurité dans nos écoles, veuillez vous joindre à nous ce mardi de 18h30 à 19h30 pour une téléconférence publique #NYCOfficeHours. Il vous suffit de composer le 1-800-280-9461 à 18h30 pour obtenir directement des informations d'experts !

